

İSTANBUL  
KÜLTÜR  
SANAT  
VAKFI



# 23. İSTANBUL TİYATRO FESTİVALİ 23<sup>rd</sup> ISTANBUL THEATRE FESTIVAL

13 KASIM/NOVEMBER - 1 ARALIK/DECEMBER 2019

Festival Eş Sponsorları





## KALDIRIM SERÇESİ THE SIDEWALK SPARROW

### ALTIDAN SONRA TİYATRO

*Yazan Written by:* **Başar Sabuncu**

*Yöneten Directed by:* **Yiğit Sertdemir**

*Dramaturg Dramaturgy:* **Aylin Aliveren**

*Müzik Direktörü Musical Director:* **Yiğit Özatalay**

*Koreograf Choreography:* **Büşra Firdin**

*Sahne Tasarımı Stage Design:* **Yiğit Sertdemir**

*Işık Tasarımı Lighting Design:* **Cem Yılmaz**

*Kostüm Tasarımı Costume Design:* **Özlem Kaya**

*Orkestra Orchestra:* **Mutlu Ödemiş (akordeon, keman ve ukulele accordion, violin & ukulele), Güneş Bulak (klarnet, alto saksofon clarinet, alto saxophone), Sarper Kaynak (piyano piano), Doğan Doğangün (kontrbas doublebass),**

*Teşekkürler Thanks to* **Genco Erkal, Seçkin Selvi, Candan Sabuncu, Asu Maro, Dilek Öztürk, Burcu Yetiş, Volkan Gökemre**

**Mustafa Kemal Emirel (davul ve glockenspiel drum & glockenspiel)**

*Asistanlar Assistants:* **Elif Ağören, Veli Çetin, Özge Acu**

*Proje Koordinatörü Project Coordinator:* **Dilay Ekmekçiöğlü**

*Genel Koordinatör General Coordinator:* **Gülhan Kadim**

*Oynayanlar Performers:* **Aytek Şayan, Burcu Halaçoğlu, Can Deniz Erzaim, Levend Yılmaz, Ozan Erdönmez, Tülay Günal, Yeşim Sarı**

### CADEBOSTAN KÜLTÜR MERKEZİ

**23 KASIM NOVEMBER  
CT. SA. 20.30**

**24 KASIM NOVEMBER  
PA. SU. 18.00**

**Yaklaşık 100' sürer; ara yoktur.  
Lasts app. 100'; no intermission.**

**+15 yaş için uygundur.  
Suitable for ages 15+.**

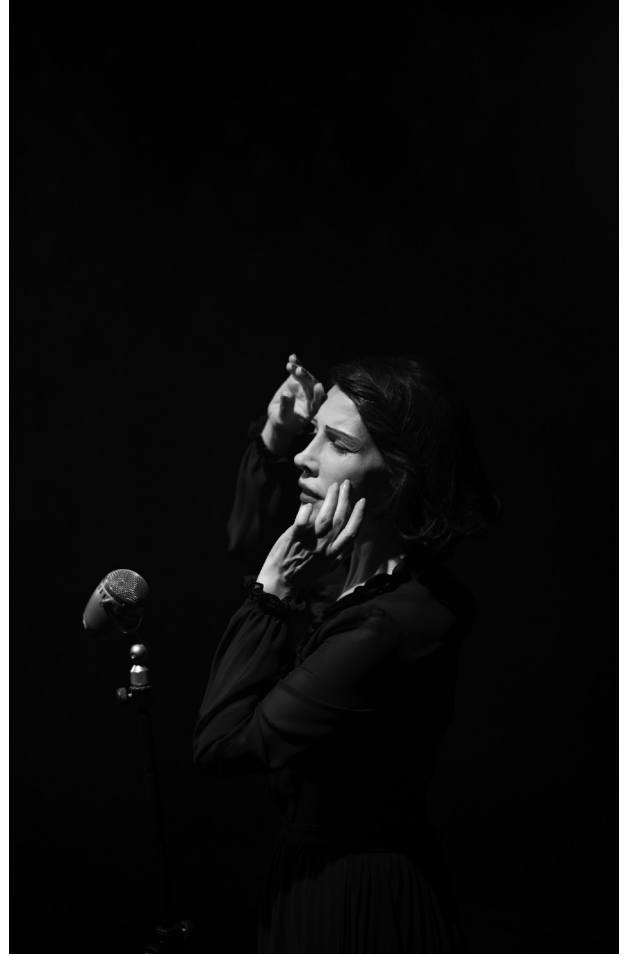
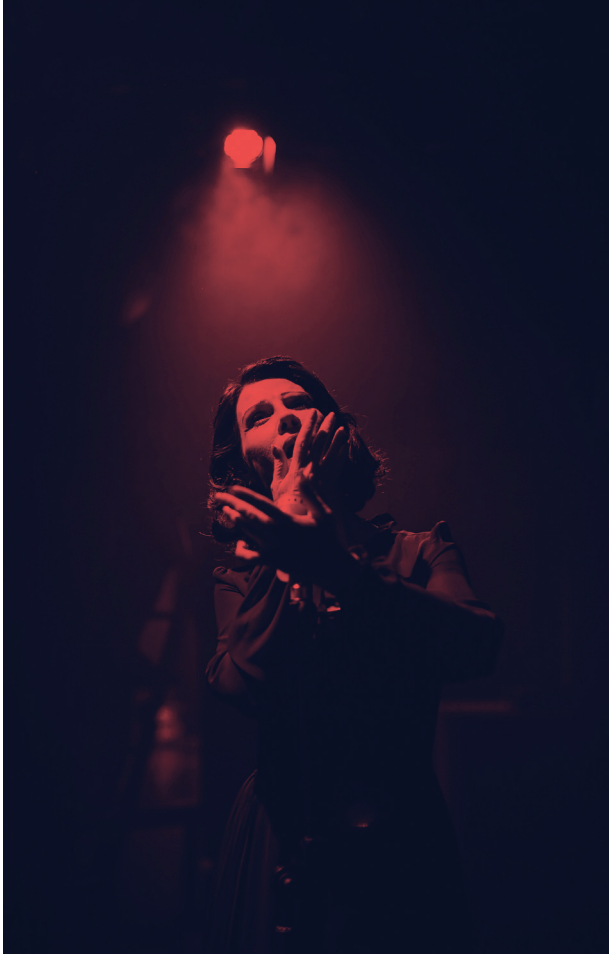
**Biletler Tickets 90 TL  
Öğrenci Student 15 TL**

■ Sokaklarda doğmuş, büyümüş, yetişmiş ve sokaktan hiç kopmadan dünyanın en tepesine çıkmayı başarmış büyük sanatçı bir Edith Piaf. Büyük bir hayranlıkla dinlediğimiz o muhteşem sesini bunca sıcak ve erişilir kılan da, bizim de arşınladığımız o kaldırımlarla olan bağı. Edith Piaf evrensel anlamda içimizden biri ve içimizden biri olmaktan da hiç vazgeçmemiş. Cazibesinin sırrı en çok da burada.

Başar Sabuncu'nun 1982'de kaleme aldığı bu hayat hikâyesi, Gülriz Sururi öncülüğünde çok başarılı bir ekiple sahnelendiğinde seyircinin kalbini fethetmişti. Piaf'ın dünyaca ünlü şansonlarına yazılmış şahane Türkçe sözlerin de bu etkide payı büyük. Oyun çok katmanlı, farklı anlatım olanaklarına imkân veren yapısı ile hâlâ heyecan verici. Zamanında çok kalabalık bir oyuncu

DEĞERLİ İŞBİRLİĞİYLE  
ACKNOWLEDGING  
THE KIND  
COLLABORATION OF





kadrosu ile sahnelenmiş olmasına karşın *Kaldırım Serçesi* bugün, “anlatıcı” yedi oyuncunun hikâyenin aktarımını sırtlandığı, oyunsu olanın gerçeği aktarmakta ön plana çıktığı bir başka anlayışla karşınızda. Edith Piaf’ın hiç kopmadığı sokağı ve oradaki yaşantıyı merkezine alan; bu cüssesi ufak, hançeresi geniş kadının kısacık bir ömre sığdırdığı büyük bir tutkuyla dünyayı nasıl salladığını izlemeye davetlisiniz. Hoş geldiniz ve iyi seyirler.

■ Edith Piaf is a great artist who was born, grew up, raised on the streets, and managed to climb to the very top of the world without ever abandoning the streets. What makes her great voice, which we listen to with great admiration, so warm and accessible is its connection to the sidewalks, that we too have walked. Edith Piaf is one of us in a universal sense and has never given up being one of us. This is mostly where the secret to her charm lies.

This life story written by Başar Sabuncu in 1982 conquered the hearts of the audience when staged by a great team led by Gülriz Sururi. The wonderful Turkish lyrics written for Piaf’s world-famous chansons also had a big share in this success. The play is still exciting for its multi-layered structure which presents different narrative possibilities. Although it was staged with a very crowded cast at the time, *The Sidewalk Sparrow* appears before us with a different adaptation where seven “narrating” actors convey the story, and where the theatrical

comes to the fore to express the truth. In this play which centres on the streets and life on the streets, Edith Piaf never abandoned; you are invited to watch how this petite woman with a great voice shook the world with the enormous passion she fit into her brief life. Welcome, and enjoy the show. ■